

The Traditional Korea Paper Artists Association

한지의
美
IV

이 도록은 대한민국 문화관광부 후원으로 제작되었습니다.

한지의美 IV

The Traditional Korea Paper Artists Association



고서함, 필통, | 한지+합지+매듭실 황영란
HWANG YOUNG RAN



등 | 한지+합지+pp 홍건금
HONG KUN KEUM



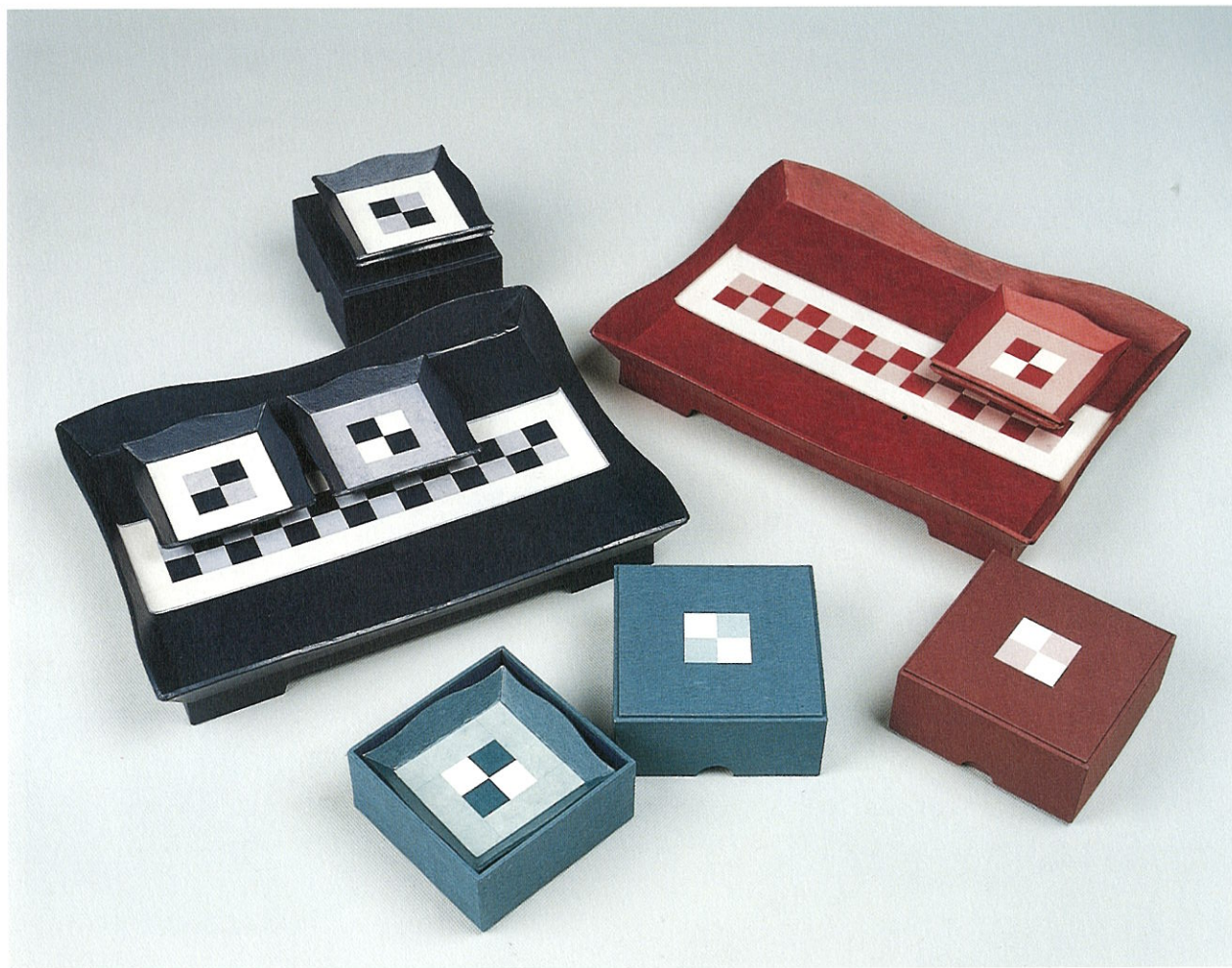
구절판 | 한지+합지 최연정

CHOI YEON JUNG



팔각등 | 한지+합지+pp 조정희

CHO JEONG HEE



조각보, 찻상, 차받침 | 한지+합지 조은영

CHO EON YOUNG



서랍장 | 한지+합지 조수진

CHO SU JIN



다상 | 한지+나무 정순천
JEONG SOON CHEON





등 | 한지+합지+pp+들꽃 정선화

JEONG SUN HWA



+원엽실 장지방
G JI BANG



전통 | 한지+합지 전경희
JEON KYUNG HEE



한지 | 옷칠+천연실 장지방

JANG JI BANG

고구려복식 | 한지천 (주)에당이십일

YEDANG21



한지천 | 한지+실크 (주)에당이십일

YEDANG21



함 | 한지+합지 이희연

LEE HEE YOUN



1



2



3



4

1.두루마기 | 2.한복가방 | 3.코트 | 4.가방 | 5.한복신발 이유라

LEE YU RA



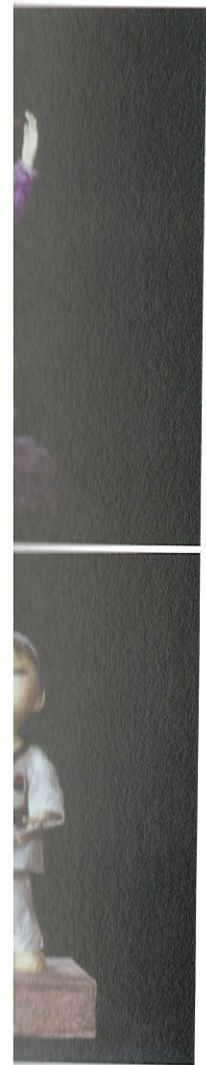
5



한지천+실 이유라

LEE YU RA





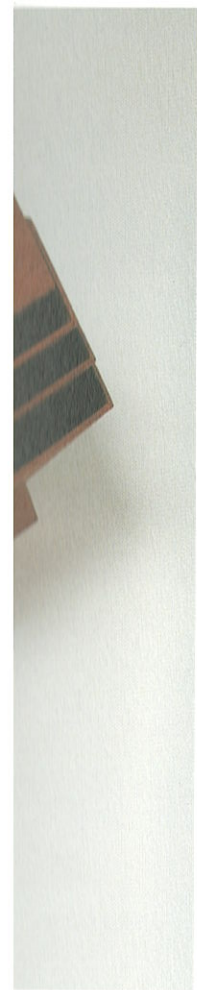
인형 | 한지 이영희
YOUNG HEE



다종이 인형 | 한지 이정화
LEE JUNG HWA



닥종이 인형 | 한지 이영희
 LEE YOUNG HEE



한지+합지 이성미
LEE SUNG MI



차받침 外 | 한지+합지 이영미
LEE YOUNG MI



팔각과반set | 한지+합지 이성미

LEE SUNG MI



지승함 | 한지+나무 이동명
LEE DONG MOUNG



함 | 한지+나무 유연정

YU YEON JUNG

월속
OK



뒤주등 | 한지+합지+pp 양유정

YANG YU JUNG



경대, 사각반질고리 | 한지+합지 서원숙

SEO WON SOOK





자연과 나 | 탁섬유 문정욱 (천조:임수진)

MOON JUNG WOOK

빗첩 | 한지+나무 김혜원

KIM HE WON





| 한지+합지 김종숙
JONG SOOK



경대 | 한지+합지 김행덕
KIM HEANG DEOK



보석함 | 한지+합지 김종숙

KIM JONG SOOK

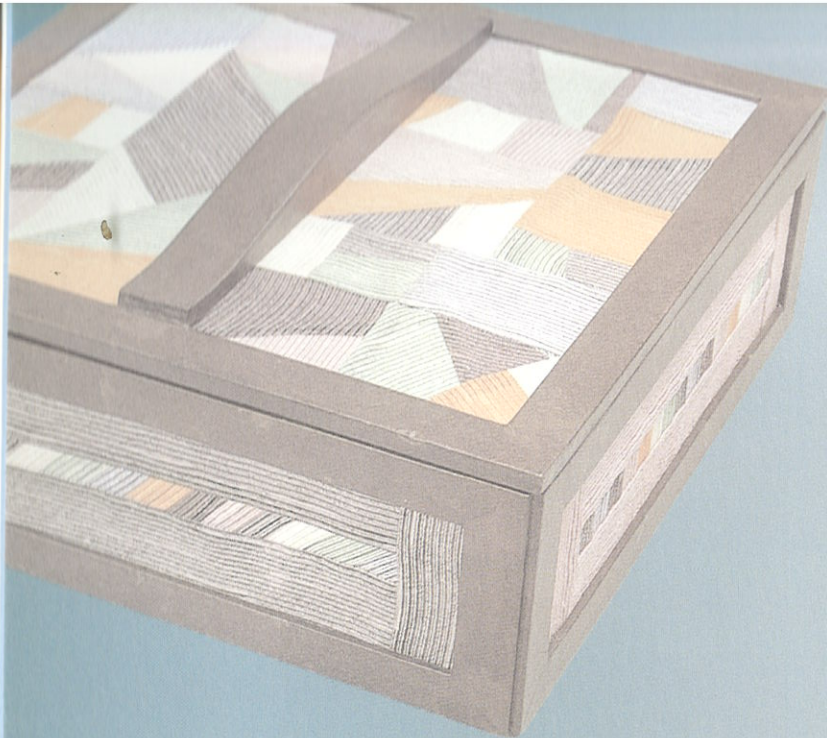


완자문 팔각함 | 한지+합지 김명숙, 박희돈

KIM MYUNG SOOK, PARK HI DON

| 합지+한지천 김금자

KIM KEUM JA



사각반길고리 | 합지+한지천 김금자

KIM KEUM JA



등 | 한지+합지+pp 고정녀, 고영임
KOH JUNG NYE, KOH YOUNG IM



구절판 | 한지+나무 강현숙

KANG HYOUN SUK

부 장관상 김지은
IM JI EAON



2003년 제1회 한지공예응용대전 학생부 대상 ((사)전통한지공예가협회)서울특별시장상 박기찬

PARK GI CHAN



2003년 제 1회 한지공예응용대전 일반부 대상 ((사)전통한지공예가협회)주최 문화관광부 장관상 김지은

KIM JI EAON

韓紙의

美 IV

du papier tradition-
matière du papier
illir du 29 juillet au

ingués.

Pierre Cardin


Cardin

Madame la presidente,

J'ai le grand plaisir d'inviter votre association dans mon Espace Parisien pour faire connaître à la France la qualité du papier traditionnel de Corée. Les créateurs de plusieurs domaines dont les artisans artistes qui ont réussi à créer le textile en matière du papier coréen viendront exposer leur travail en vue de promouvoir la culture coréenne. Je suis très heureux de vous accueillir du 29 juillet au 2 août 2004 et de découvrir les talents des artistes d'un pays que je connais bien.

En attendant notre rencontre artistique, veuillez croire, Madame la Présidente, à l'expression de mes sentiments distingués.

Pierre Cardin



Pierre Cardin





다 처음 그때처럼 새롭게
했습니다.

간에'를 대표해서, 성원해

Nez)' 회장 전중훈

ble qu' à Paris, le temps

la première fois. La ver-
ra lieu à l'Espace Pierre

d'avantages d'efforts au

ermédiaire pour que les

et des personnes qui ont

CHEON Chong Hoon
l'Association Nez-à-Nez



저희는 이번에 프랑스 파리 심장부에 위치한 피에르 가르탱 전시장에서 두번째 전시회를 갖게되어 무한한 영광으로 생각합니다.

2002년도에 첫번째 전통 한지공예품 전시회를 개최한 이래, 이번에는 한지공예의 새로운 작품 경향을 소개하고자 합니다.

첫번째 파리 전시회의 성공 적 성과에 힘입어, 그동안의 전통한지에 대한 연구를 지속한 끝에 이의 적용분야를 확대할 수가 있었습니다.

저희는 이번 전시회를 통해 한지를 이용해 개발된 섬유를 이용한 획기 적이고도 새로운 패션을 선 보이게 되었으며, 따라서 여러분들은 이번 전시회를 통해 전통 한지 공예분야의 진수를 느끼시게 되리라 확신합니다.

문화, 예술, 패션 등의 분야에 종사하시거나 전통 한국 문화의 계승 발전에 항상 관심을 아끼지 않으시는 애호가 여러분 모두를 초청하게 됩
을 기쁘게 생각하오며, 부디 왕림하시어 전시회를 빛내주시기를 양망합니다.

감사합니다.

사단법인 전통 한지 공예가 협회 회장 심화숙

Nous avons l'honneur de vous annoncer notre 2ème exposition à l'Espace Pierre Cardin.

A la suite de la première exposition des oeuvres en papier traditionnel Coréen en 2002, nous voudrions présenter la nouvelle tendance de l'artisanat Coréen.

Grâce au succès lors de la première exposition, nous avons pu élargir la domaine d'application et poursuivre des recherches sur la matière traditionnelle.

Nous avons ainsi obtenu le tissu en papier traditionnel Coréen qui va sans doute déclencher une révolution délicieuse et lancer une nouvelle mode.

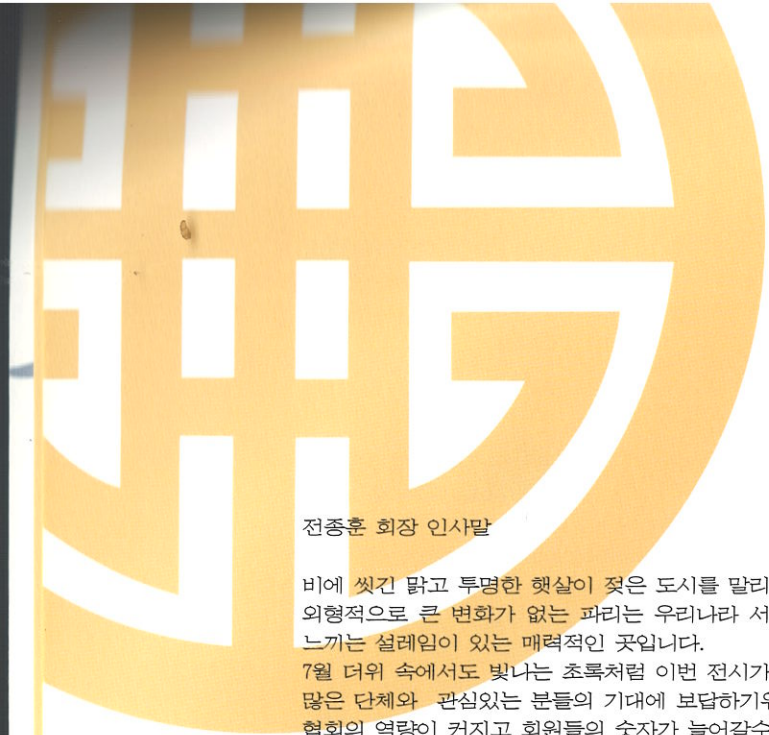
Cette exposition vous présentera l'essence des oeuvres en papier traditionnel Coréen.

Nous avons le plaisir de vous inviter toutes et tous, du milieu de la mode, de la culture, de l'art ainsi que tous ceux qui s'intéressent à la culture Coréenne.

Votre présence nous fera un grand plaisir.

Cordialement.

SIM HWA SOOK
Présidente de l'Association d'artisanat d'art en papier traditionnel Coréen.



전종훈 회장 인사말

비에 씻긴 맑고 투명한 햇살이 젖은 도시를 말리고 신록은 더욱 더 눈부십니다.
외형적으로 큰 변화가 없는 파리는 우리나라 서울에 비해 세월이 더딘 느낌이지만 사실 늘 이곳에 발을 디딜때마다 처음 그때처럼 새롭게 느끼는 설렘이 있는 매력적인 곳입니다.
7월 더위 속에서도 빛나는 초록처럼 이번 전시가 여름 청량제 역할을 해주는 상큼한 전시가 되기를 바라면서 준비해왔습니다.
많은 단체와 관심있는 분들의 기대에 보답하기위해서 열심히 하겠습니다.
협회의 역량이 커지고 회원들의 숫자가 늘어갈수록 책임감 또한 커지고 있습니다.
한국문화와 프랑스문화의 교류에 교두보 역할을 충실히 이행하겠다는 스스로의 다짐과 함께 한불문화교류협회 '내안에' 를 대표해서, 성원해 주신 모든 단체, 협회회원 및 많은 분들에게 충심으로 감사드립니다.

한불문화 교류협회 '내안에(Nez-a-Nez)' 회장 전종훈

Epuisé par la pluie, le soleil se montre plus resplendissant sur la ville encore baignée d'une fraîcheur. Il semble qu' à Paris, le temps passe plus lentement qu' à Séoul, dont le changement est souvent trop rapide.
Paris est une ville qui ne perd jamais ses charmes, susceptibles de nous émouvoir comme si on revenais pour la première fois. La verdure eat éclatante sous le soleil du mois de juin, et j'espère que l'exposition du papier traditionnel qui aura lieu à l'Espace Pierre Cardin, rafraîchira elle aussi la sensibilité du publique parisien.
Pour répondre mieux à l'attente des autorisés coréennes et du milieu culturel pour association, nous ferons davantage d'efforts au niveau des échanges culturels entre la France et la Corée.
Plus nos activités s'élargissent ainsi que nos membres, plus ma volonté est déterminante de jouer un rôle intermédiaire pour que les deux pays s'harmonisent à travers la noblesse d'esprit, qui refuse une divergence du monde humain.
Au nom de l'Association Nez-à-Nez, je témoigne de mes vives remerciements auprès des autorités Coréennes et des personnes qui ont soutenu cette exposition.

CHEON Chong Hoon
Président de l'Association Nez-à-Nez



김호일 고문

안녕하십니까

예술과 낭만의 도시 파리에서 2002년에 이어 2004년 올해 두번째 전시를 다시 갖게 되어 무한한 영광으로 생각합니다.
우리 한지의 소박하면서도 단아한 서민전통문화의 대를 이어온 우리 한지협회에 깊은 감사를 드리면 우리한지에 대한 소개를할까 합니다.
우리 한지는 이시대에 가장 자연친화적인 소재인 천연재료를 이용한 무공예 예술품이자 생활용품 입니다.
생활속의 예술이라는 말이야 말로 우리 한지공예와 가장 잘 어울리는 말입니다.
현란하고 화려하고 일회적인 현대문화에 익숙해진 사람들에게 한지는 소박하고 단아한 멋과 자연으로 여러분을 초대할것입니다.
우리 한지 공예는 현대사회에서 앞으로의 역할이 큰 자연소재이며 가장 환경적인 작품입니다.
세계는 문화를 통해서 하나가 되고 있습니다.
우리작가들과 함께 일하는 협회회원들은 한지를 통해 프랑스와 더욱 가까이 닥아가는 계기가 되기를 갈망합니다.
감사합니다.

Bonjour.

Nous avons le grand honneur d'avoir la deuxième exposition cette année 2004 après 2002 à Paris, la ville culturelle et romantique.
En remerciant l'Association du Papier Traditionnel Coréen qui succède la culture traditionnelle populaire simple et élégant, j'aimerais vous présenter le Papier Traditionnel Coréen.
Notre Papier Traditionnel est un produit de ménage non polluant, en même temps l'œuvre d'art qui utilise les matières naturelles en excellent rapports avec la nature.
L'expression de l'art dans le quotidien va très bien à notre art du papier traditionnel.
Le papier traditionnel coréen invite ceux qui sont habitués à la culture moderne splendide, luxueuse et jetable, à la simplicité l'élégance et la nature.
L'art du papier traditionnel coréen pourra jouer un rôle important dans la société moderne comme il utilise les matières naturelles et il est l'œuvre le plus environnemental.
Le monde devient une unité à travers la culture.
Je souhaite que les membres de l'Association profitent de cette occasion de créer l'amitié avec la France.
Merci.

KIM Ho Il
Superviseur

JU Chul Ki
de Corée en France



저는 프랑스 빠리의 뵘에르 가르렝 전시관에서 순수한 한국의 전통 한지 공예를 전승하는 24명의 한지공예가가 모여 '내안에' 협회의 후원으로 전통 한지공예 전시회를 개최함을 매우 기쁘게 생각합니다.

전통의 고전 직조기술에서 유래된 한국의 전통한지는 우리의 역사와 문화가 그대로 반영되어 다양한 용도와 특성을 나타내고 있습니다. 이 한지가 얼마나 다양한 작업에 쓰이는지를 보게되면 놀라울 따름입니다.

이번전시회에 참가하는 한지공예가들은 이러한 다양한 작업에 대한 모든 가능성을 여러분들에게 보여주기 위하여 그들의 독창력과 창의력을 증명할 것 입니다.

예전에는 한지가 집안의 벽지나 방음을 위한 실용적 목적뿐 아니라, 서예의 기본소재로도 쓰였으며 오늘날에는 장식용이나 현대적인 한국인들의 일상 생활에서 여러모로 다양하게 적용되고 있습니다.

따라서 이번에 이러한 한지 공예인들을 프랑스대중에게 소개하게 되어 매우 영광이며, 그들이 이러한 가치를 느끼기를 바랍니다.

전시회를 주관하는 모든 참가자 및 이번 전시회를 갖도록 초청해주신, 세계적 패션 디자이너인 뵘에르 가르렝씨에게 감사드리며 이번전시회가 한국문화의 현주소를 알리는데 기여를 하고, 한불 양국간의 우의와 협력을 돈독히 하리라 확신합니다.

주불 한국대사 주철기

Je suis très heureux que l'Espace Pierre Cardin accueille 24 artistes de l'Association d'artisanat d'art en papier traditionnel Coréen avec le soutien de l'Association "Nez-à-Nez", pour vous présenter l'art du papier traditionnel coréen, à travers une centaine d'œuvres originales.

Issu de techniques de fabrication ancestrales, le papier traditionnel coréen présente des propriétés diverses, et ses usages qui ont différé avec le temps sont le reflet de notre histoire et de notre culture.

Il est étonnant de voir combien ce papier peut être travaillé de différentes façons.

Nos artistes ont ici fait preuve de beaucoup d'imagination et de créativité pour vous montrer toutes les possibilités de le façonner. Autrefois utilisé à des fins pratiques pour l'insonorisation ou les cloisons dans les maisons, mais aussi pour l'écriture, le Hanji a aujourd'hui davantage une fonction décorative et s'inscrit pleinement dans la vie courante des coréens.

C'est donc un grand honneur de pouvoir présenter au public français cet artisanat, espérant qu'il saura l'apprécier. Je tiens à remercier Monsieur Pierre Cardin ainsi que tous les acteurs qui ont participé à la réalisation de cette exposition, convaincu qu'elle contribuera à mieux faire connaître la culture de la Corée d'aujourd'hui et à resserrer les liens d'amitié et de coopération entre nos deux peuples et pays amis.

한지의 예찬

글이 있거나 없거나를 막론하고 생활 속속들이 파고든 것이 있었다.
그것이 한지공예 문화이다.

여기에는 첫째
강인하고 질긴 닥종이 물자를 아끼고 버리지 않는 검소 절약하는 마음,
그리고 한민족의 타고난 손재주와 눈썰미, 미적 감각,
화사하지 않고 투박하면서도 어딘가 절제된 탈속미...
이런 것들이 결합하여 된 우리 민족고유의 문화라 하겠다.

계성제지 종이역사박물관 도록에서



사단법인 전통한지공예가협회
www.hanjiart.or.kr





The Traditional Korea Paper Artists Association

Exposition des oeuvres de
papier traditionnel de Corée

Séminaire sur le développement et la stratégie de
l'industrie de textile en papier traditionnel Coréen

Espace Pierre Cardin. du 28.07.2004 au 03.08.2004

Vernissage : le 30.07.2004 à 18h





The Traditional Korea Paper Artists Association

Exposition des oeuvres de
papier traditionnel de Corée

Séminaire sur le développement et la stratégie de
l'industrie de textile en papier traditionnel Coréen

Espace Pierre Cardin. du 28.07.2004 au 03.08.2004

Vernissage : le 30.07.2004 à 18h



한지의 예찬

글이 있거나 없거나를 막론하고 생활 속속들이 파고든 것이 있었다.
그것이 한지공예 문화이다.

여기에는 첫째
강인하고 질긴 닥종이 물자를 아끼고 버리지 않는 검소 절약하는 마음,
그리고 한민족의 타고난 손재주와 눈썰미, 미적 감각,
화사하지 않고 투박하면서도 어딘가 절제된 탈속미...
이런 것들이 결합하여 된 우리 민족고유의 문화라 하겠다.

계성제지 종이역사박물관 도록에서



사단법인 전통한지공예가협회
www.hanjiart.or.kr





저는 프랑스 빠리의 뽀에르 가르텐 전시관에서 순수한 한국의 전통 한지 공예를 전승하는 24명의 한지공예가가 모여 '내안에' 협회의 후원으로 전통 한지공예 전시회를 개최함을 매우 기쁘게 생각합니다.

전통의 고전 직조기술에서 유래된 한국의 전통한지는 우리의 역사와 문화가 그대로 반영되어 다양한 용도와 특성을 나타내고 있습니다. 이 한지가 얼마나 다양한 작업에 쓰이는지를 보게되면 놀라울 따름입니다.

이번전시회에 참가하는 한지공예가들은 이러한 다양한 작업에 대한 모든 가능성을 여러분들에게 보여주기 위하여 그들의 독창력과 창의력을 증명할 것 입니다.

예전에는 한지가 집안의 벽지나 방음을 위한 실용적 목적뿐 아니라, 서예의 기본소재로도 쓰였으며 오늘날에는 장식용이나 현대적인 한국인들의 일상 생활에서 여러모로 다양하게 적용되고 있습니다.

따라서 이번에 이러한 한지 공예인들을 프랑스대중에게 소개하게 되어 매우 영광이며, 그들이 이러한 가치를 느끼기를 바랍니다.

전시회를 주관하는 모든 참가자 및 이번 전시회를 갖도록 초청해주신, 세계적 패션 디자이너인 뽀에르 가르텐씨에게 감사드리며 이번전시회가 한국문화의 현주소를 알리는데 기여를 하고, 한불 양국간의 우의와 협력을 돈독히 하리라 확신합니다.

주불 한국대사 주철기

Je suis très heureux que l'Espace Pierre Cardin accueille 24 artistes de l'Association d'artisanat d'art en papier traditionnel Coréen avec le soutien de l'Association "Nez-à-Nez", pour vous présenter l'art du papier traditionnel coréen, à travers une centaine d'œuvres originales.

Issu de techniques de fabrication ancestrales, le papier traditionnel coréen présente des propriétés diverses, et ses usages qui ont différé avec le temps sont le reflet de notre histoire et de notre culture.

Il est étonnant de voir combien ce papier peut être travaillé de différentes façons.

Nos artistes ont ici fait preuve de beaucoup d'imagination et de créativité pour vous montrer toutes les possibilités de le façonner. Autrefois utilisé à des fins pratiques pour l'insonorisation ou les cloisons dans les maisons, mais aussi pour l'écriture, le Hanji a aujourd'hui davantage une fonction décorative et s'inscrit pleinement dans la vie courante des coréens.

C'est donc un grand honneur de pouvoir présenter au public français cet artisanat, espérant qu'il saura l'apprécier. Je tiens à remercier Monsieur Pierre Cardin ainsi que tous les acteurs qui ont participé à la réalisation de cette exposition, convaincu qu'elle contribuera à mieux faire connaître la culture de la Corée d'aujourd'hui et à resserrer les liens d'amitié et de coopération entre nos deux peuples et pays amis.



김호일 고문

안녕하십니까

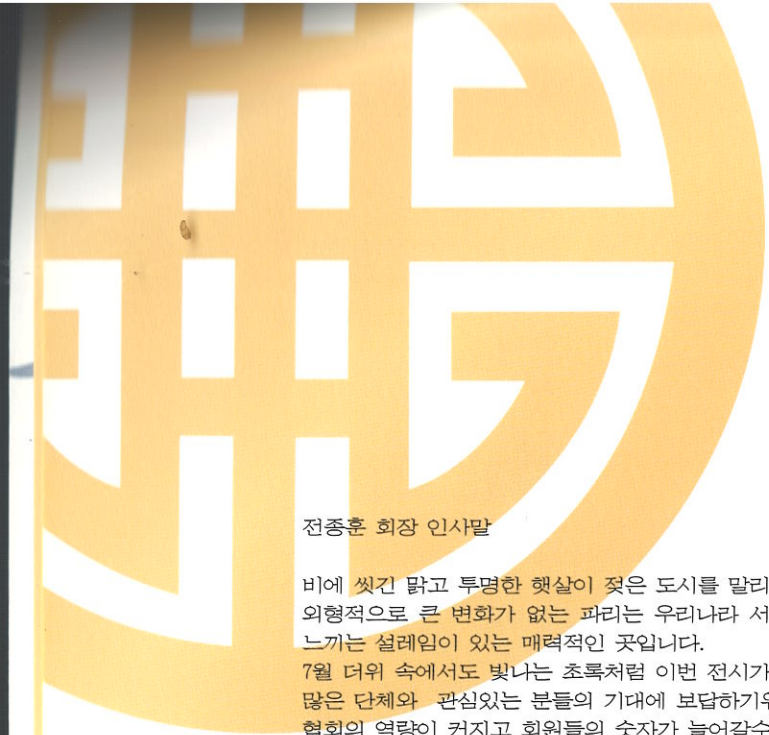
예술과 낭만의 도시 파리에서 2002년에 이어 2004년 올해 두번째 전시를 다시 갖게 되어 무한한 영광으로 생각합니다.
우리 한지의 소박하면서도 단아한 서민전통문화의 대를 이어온 우리 한지협회에 깊은 감사를 드리면 우리한지에 대한 소개를할까 합니다.
우리 한지는 이시대에 가장 자연친화적인 소재인 천연재료를 이용한 무공예 예술품이자 생활용품 입니다.
생활속의 예술이라는 말이야 말로 우리 한지공예와 가장 잘 어울리는 말입니다.
현란하고 화려하고 일회적인 현대문화에 익숙해진 사람들에게 한지는 소박하고 단아한 멋과 자연으로 여러분을 초대할것입니다.
우리 한지 공예는 현대사회에서 앞으로의 역할이 큰 자연소재이며 가장 환경적인 작품입니다.
세계는 문화를 통해서 하나가 되고 있습니다.
우리작가들과 함께 일하는 협회회원들은 한지를 통해 프랑스와 더욱 가까이 닥아가는 계기가 되기를 갈망합니다.
감사합니다.

Bonjour.

Nous avons le grand honneur d'avoir la deuxième exposition cette année 2004 après 2002 à Paris, la ville culturelle et romantique.
En remerciant l'Association du Papier Traditionnel Coréen qui succède la culture traditionnelle populaire simple et élégant, j'aimerais vous présenter le Papier Traditionnel Coréen.
Notre Papier Traditionnel est un produit de ménage non polluant, en même temps l'œuvre d'art qui utilise les matières naturelles en excellent rapports avec la nature.
L'expression de l'art dans le quotidien va très bien à notre art du papier traditionnel.
Le papier traditionnel coréen invite ceux qui sont habitués à la culture moderne splendide, luxueuse et jetable, à la simplicité l'élégance et la nature.
L'art du papier traditionnel coréen pourra jouer un rôle important dans la société moderne comme il utilise les matières naturelles et il est l'œuvre le plus environnemental.
Le monde devient une unité à travers la culture.
Je souhaite que les membres de l'Association profitent de cette occasion de créer l'amitié avec la France.
Merci.

KIM Ho Il
Superviseur

JU Chul Ki
de Corée en France



전종훈 회장 인사말

비에 씻긴 맑고 투명한 햇살이 젖은 도시를 말리고 신록은 더욱 더 눈부십니다.
외형적으로 큰 변화가 없는 파리는 우리나라 서울에 비해 세월이 더딘 느낌이지만 사실 늘 이곳에 발을 디딜때마다 처음 그때처럼 새롭게 느끼는 설렘이 있는 매력적인 곳입니다.
7월 더위 속에서도 빛나는 초록처럼 이번 전시가 여름 청량제 역할을 해주는 상큼한 전시가 되기를 바라면서 준비해왔습니다.
많은 단체와 관심있는 분들의 기대에 보답하기위해서 열심히 하겠습니다.
협회의 역량이 커지고 회원들의 숫자가 늘어갈수록 책임감 또한 커지고 있습니다.
한국문화와 프랑스문화의 교류에 교두보 역할을 충실히 이행하겠다는 스스로의 다짐과 함께 한불문화교류협회 '내안에' 를 대표해서, 성원해 주신 모든 단체, 협회회원 및 많은 분들에게 충심으로 감사드립니다.

한불문화 교류협회 '내안에(Nez-a-Nez)' 회장 전종훈

Epuisé par la pluie, le soleil se montre plus resplendissant sur la ville encore baignée d'une fraîcheur. Il semble qu' à Paris, le temps passe plus lentement qu' à Séoul, dont le changement est souvent trop rapide.
Paris est une ville qui ne perd jamais ses charmes, susceptibles de nous émouvoir comme si on revenais pour la première fois. La verdure eat éclatante sous le soleil du mois de juin, et j'espère que l'exposition du papier traditionnel qui aura lieu à l'Espace Pierre Cardin, rafraîchira elle aussi la sensibilité du publique parisien.
Pour répondre mieux à l'attente des autorisés coréennes et du milieu culturel pour association, nous ferons davantage d'efforts au niveau des échanges culturels entre la France et la Corée.
Plus nos activités s'élargissent ainsi que nos membres, plus ma volonté est déterminante de jouer un rôle intermédiaire pour que les deux pays s'harmonisent à travers la noblesse d'esprit, qui refuse une divergence du monde humain.
Au nom de l'Association Nez-à-Nez, je témoigne de mes vives remerciements auprès des autorités Coréennes et des personnes qui ont soutenu cette exposition.

CHEON Chong Hoon
Président de l'Association Nez-à-Nez



다 처음 그때처럼 새롭게
했습니다.

간에'를 대표해서, 성원해

Nez)' 회장 전중훈

ble qu' à Paris, le temps

la première fois. La ver-
ra lieu à l'Espace Pierre

d'avantages d'efforts au

ermédiaire pour que les

et des personnes qui ont

CHEON Chong Hoon
l'Association Nez-à-Nez



저희는 이번에 프랑스 파리 심장부에 위치한 피에르 가르맹 전시장에서 두번째 전시회를 갖게되어 무한한 영광으로 생각합니다.

2002년도에 첫번째 전통 한지공예품 전시회를 개최한 이래, 이번에는 한지공예의 새로운 작품 경향을 소개하고자 합니다.

첫번째 파리 전시회의 성공 적 성과에 힘입어, 그동안의 전통한지에 대한 연구를 지속한 끝에 이의 적용분야를 확대할 수가 있었습니다.

저희는 이번 전시회를 통해 한지를 이용해 개발된 섬유를 이용한 획기 적이고도 새로운 패션을 선 보이게 되었으며, 따라서 여러분들은 이번 전시회를 통해 전통 한지 공예분야의 진수를 느끼시게 되리라 확신합니다.

문화, 예술, 패션 등의 분야에 종사하시거나 전통 한국 문화의 계승 발전에 항상 관심을 아끼지 않으시는 애호가 여러분 모두를 초청하게 됩
을 기쁘게 생각하오며, 부디 왕림하시어 전시회를 빛내주시기를 양망합니다.

감사합니다.

사단법인 전통 한지 공예가 협회 회장 심화숙

Nous avons l'honneur de vous annoncer notre 2ème exposition à l'Espace Pierre Cardin.

A la suite de la première exposition des oeuvres en papier traditionnel Coréen en 2002, nous voudrions présenter la nouvelle tendance de l'artisanat Coréen.

Grâce au succès lors de la première exposition, nous avons pu élargir la domaine d'application et poursuivre des recherches sur la matière traditionnelle.

Nous avons ainsi obtenu le tissu en papier traditionnel Coréen qui va sans doute déclencher une révolution délicieuse et lancer une nouvelle mode.

Cette exposition vous présentera l'essence des oeuvres en papier traditionnel Coréen.

Nous avons le plaisir de vous inviter toutes et tous, du milieu de la mode, de la culture, de l'art ainsi que tous ceux qui s'intéressent à la culture Coréenne.

Votre présence nous fera un grand plaisir.

Cordialement.

SIM HWA SOOK
Présidente de l'Association d'artisanat d'art en papier traditionnel Coréen.

Madame la presidente,

J'ai le grand plaisir d'inviter votre association dans mon Espace Parisien pour faire connaître à la France la qualité du papier traditionnel de Corée. Les créateurs de plusieurs domaines dont les artisans artistes qui ont réussi à créer le textile en matière du papier coréen viendront exposer leur travail en vue de promouvoir la culture coréenne. Je suis très heureux de vous accueillir du 29 juillet au 2 août 2004 et de découvrir les talents des artistes d'un pays que je connais bien.

En attendant notre rencontre artistique, veuillez croire, Madame la Présidente, à l'expression de mes sentiments distingués.

Pierre Cardin



Pierre Cardin



韓紙의

美 IV

du papier tradition-
matière du papier
illir du 29 juillet au

ingués.

Pierre Cardin

Cardin



2003년 제 1회 한지공예응용대전 일반부 대상 ((사)전통한지공예가협회)주최 문화관광부 장관상 김지은

KIM JI EAON

부 장관상 김지은
IM JI EAON



2003년 제1회 한지공예응용대전 학생부 대상 ((사)전통한지공예가협회)서울특별시장상 박기찬

PARK GI CHAN



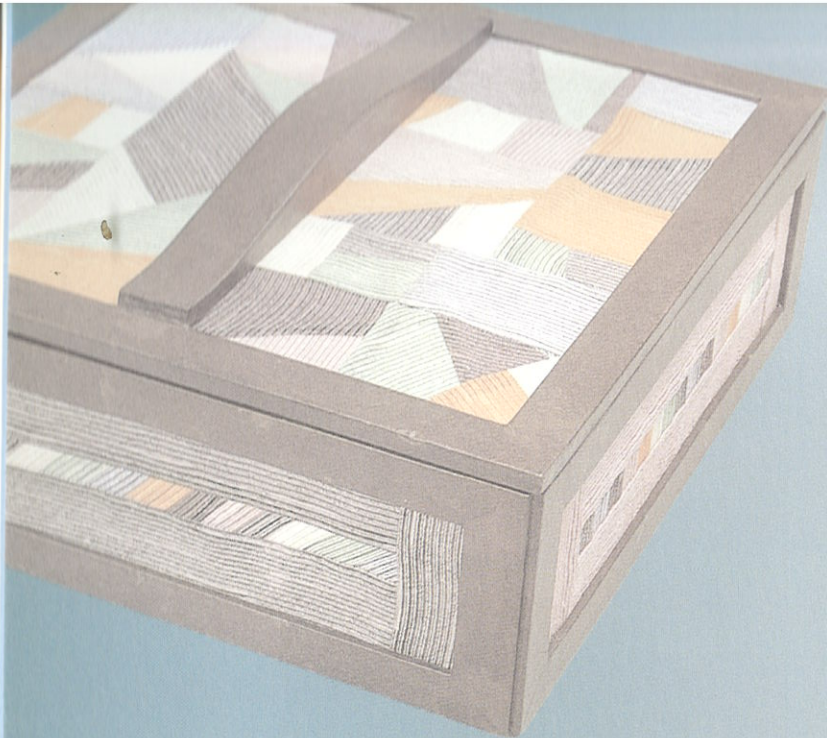
구절판 | 한지+나무 강현숙

KANG HYOUN SUK



등 | 한지+합지+pp 고정녀, 고영임

KOH JUNG NYE, KOH YOUNG IM



사각반길고리 | 합지+한지천 김금자

KIM KEUM JA



완자문 팔각함 | 한지+합지 김명숙, 박희돈

KIM MYUNG SOOK, PARK HI DON

| 합지+한지천 김금자

KIM KEUM JA



보석함 | 한지+합지 김종숙

KIM JONG SOOK



| 한지+합지 김종숙
JONG SOOK



경대 | 한지+합지 김행덕
KIM HEANG DEOK

빗첩 | 한지+나무 김혜원

KIM HE WON





자연과 나 | 탁섬유 문정욱 (천조:임수진)

MOON JUNG WOOK



경대, 사각반질고리 | 한지+합지 서원숙

SEO WON SOOK



월속
OK



뒤주등 | 한지+합지+pp 양유정

YANG YU JUNG



함 | 한지+나무 유연정

YU YEON JUNG

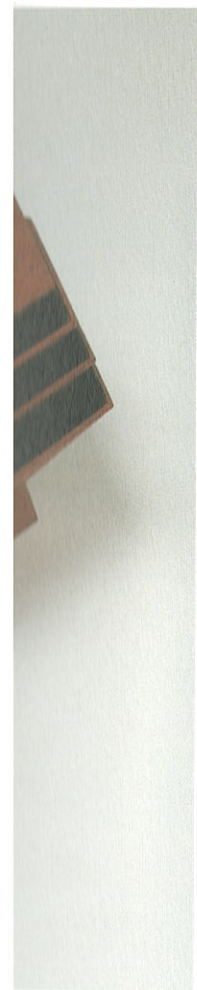


지승함 | 한지+나무 이동명
LEE DONG MOUNG



팔각과반set | 한지+합지 이성미

LEE SUNG MI



한지+합지 이성미
LEE SUNG MI



차받침 外 | 한지+합지 이영미
LEE YOUNG MI



닥종이 인형 | 한지 이영희
 LEE YOUNG HEE



인형 | 한지 이영희
YOUNG HEE



다종이 인형 | 한지 이정화
LEE JUNG HWA



한지천+실 이유라

LEE YU RA





1



2



3



4

1.두루마기 | 2.한복가방 | 3.코트 | 4.가방 | 5.한복신발 이유라

LEE YU RA



5



함 | 한지+합지 이희연

LEE HEE YOUN

고구려복식 | 한지천 (주)에당이십일

YEDANG21



한지천 | 한지+실크 (주)에당이십일

YEDANG21



한지 | 옷칠+천연실 장지방

JANG JI BANG



+한업실 장지방
G JI BANG



전통 | 한지+합지 전경희
JEON KYUNG HEE



등 | 한지+합지+pp+들꽃 정선화

JEONG SUN HWA



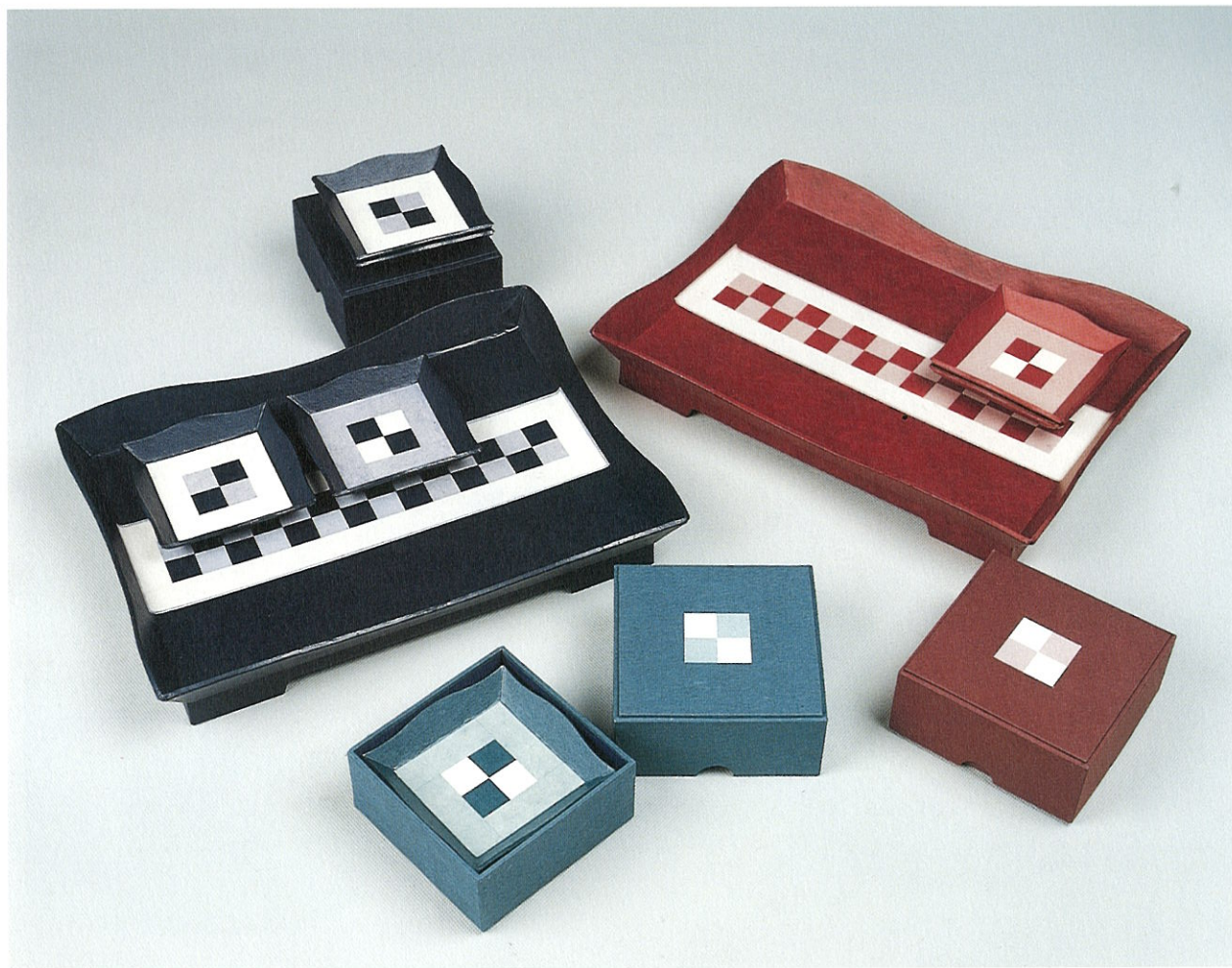
다상 | 한지+나무 정순천
JEONG SOON CHEON





서랍장 | 한지+합지 조수진

CHO SU JIN



조각보, 찻상, 차받침 | 한지+합지 조은영

CHO EON YOUNG



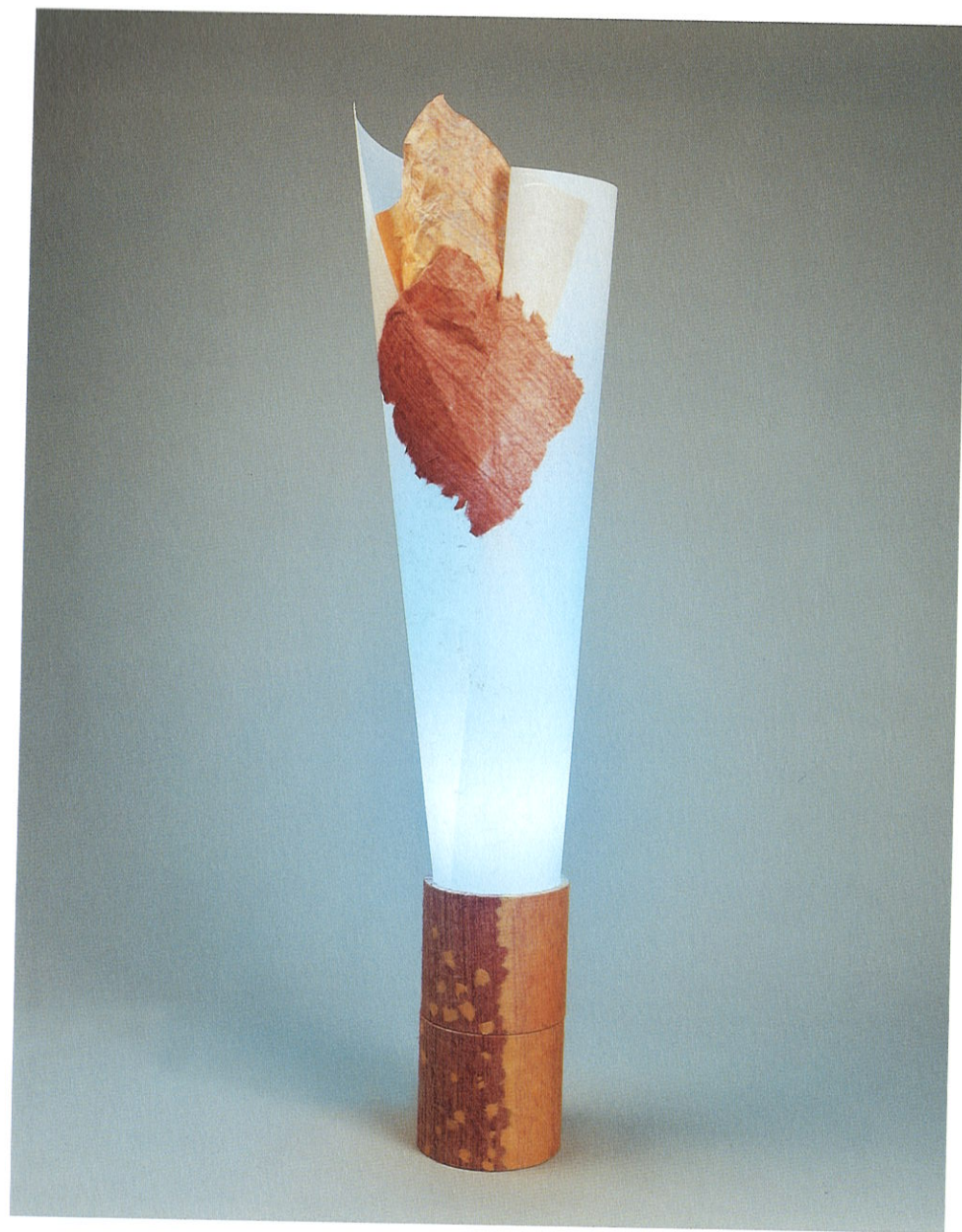
팔각등 | 한지+합지+pp 조정희

CHO JEONG HEE



구절판 | 한지+합지 최연정

CHOI YEON JUNG



등 | 한지+합지+pp 홍건금

HONG KUN KEUM



고서함, 필통, | 한지+합지+매듭실 황영란
HWANG YOUNG RAN

이 도록은 대한민국 문화관광부 후원으로 제작되었습니다.

한지의美 IV

The Traditional Korea Paper Artists Association